



Image: Schaeffler-AG

SCHAEFFLER

SNP Dragoman impressed us right from the start. The software's simplified method of processing system translations confirmed our initial impressions. SNP Dragoman is exactly what we were hoping for.

Melanie Hinrichs-Böhm, Integration Management, Schaeffler Technologies AG & Co. KG

Integrating SAP® Objects in Many Languages at the Push of a Button

About Schaeffler

Schaeffler develops and manufactures high-precision products for everything that moves – in machines, systems, motorized vehicles, as well as in the aerospace industry.

The corporate group headquartered in the Middle Franconian city of Herzogenaurach (Bavaria) is active in the automotive and industrial sectors with its three strong brands INA, FAG, and LuK. With more than 80,000 employees worldwide, Schaeffler is one of the largest family-owned German and European industrial companies.

With approximately 170 locations in 49 countries, Schaeffler has a global network of production facilities, research and development institutions, sales and distribution companies, engineering offices, and training centers at its disposal. A close proximity to customers is key to the development of products for specific markets, short delivery times, and rapid service.

As a forward-looking company, the Schaeffler Group invests heavily in research and development, most recently in its new R&D centers in Asia and North America. Approximately 6,000 employees work on new products and technologies at 16 research and development centers located around the globe.

Further information: www.schaeffler-group.com

The Challenge

Within the scope of the global rollout of SAP® R/3® within the Schaeffler Group, the company wanted to ensure that all standard and customized SAP objects would be output in the respective login language. At Schaeffler, a large number of technical objects including all references, which are assigned to the individual objects, need to be drawn on for the translations. The company also wanted the translation of individual objects to be possible without giving third parties access to the system. Another request was the possibility to reimport translated lines through an interface back to the system.

The Solution

The Schaeffler Group became aware of SNP's Dragoman software while conducting a market analysis for translation software in the SAP environment.

During an analysis, SNP Dragoman finds all of the objects which require a translation within a very short period of time and exports them at the touch of a button into a Microsoft Excel spreadsheet. Using this Excel spreadsheet, the translators can then work line for line creating the translations for the desired login language. The translated lines are then subsequently imported back into the SAP system at the touch of a button by Schaeffler's IT department via Excel and Dragoman, and then linked to the correct objects. The benefit of this method is that third parties do not need to be given access to the SAP system for translation purposes.

As part of this project with Dragoman, SNP also added specific requirements from Schaeffler into the application. As such, the system continues to cover an increasing number of objects today. Furthermore, Dragoman saves previously translated terms in an internal database and can reuse them. This increasingly reduces the need for manual translation.

Only six weeks passed between the decision to select SNP and the test installation on a development system. Today, the company uses SNP Dragoman in five of its SAP systems. Schaeffler's SAP® R/3® now operates in twelve different login languages.

The Advantages

- Excellent value for the money compared to competitors' products
 - SNP Dragoman's flexibility and focus on solutions
 - Implementation of individual requirements
 - External interface for translation work: External translation services are possible without system access
 - Reduces the time required for system translations
 - Dragoman can identify a large number of SAP objects including reference objects
 - Adding additional language versions can be carried out quickly and easily
-